



**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

**«Иркутский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)**

**Международный институт экономики и лингвистики
Кафедра лингвистики и лингводидактики**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

**по дисциплине Б1.О.13 «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ЛИНГВИСТИКЕ»**

направление подготовки 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

**профиль «Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической
сфере (китайский язык)»**

Иркутск, 2024

Одобен
УМК МИЭЛ

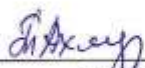
Разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 25 августа 2020 г, регистрационный № 59448),

с учетом требований профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный № 63195).

Председатель УМК *Крайнова Е.В., зам. директора по учебной работе,
канд. филол. наук, доцент*



Разработчик *Ахмеджанова Т.Д., доцент кафедры социально-экономических и
математических дисциплин, канд. пед. наук*


подпись

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по учебной дисциплине

Б1.О.13 «ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ»,

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль

«Межъязыковая и межкультурная коммуникация

в торгово-экономической сфере (китайский язык)»

1. Компетенции (индикаторы компетенций), формируемые в процессе изучения дисциплины (курс _2_ семестр __1__):

Индекс	Содержание компетенции	Индекс и содержание индикатора компетенций	Результаты* обучения
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ИДК ОПК-5.1. Понимает специфику и особенности применения современных информационных технологий и программных средств, включая управление крупными массивами данных и их интеллектуальный анализ	Знает: основы информатики и компьютерной графики. Умеет: , решать профессиональные задачи, применяя современные информационные технологии. Владеет: навыками решения задач в области профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий и прикладных аппаратно-программных средств.
		ИДК ОПК-5.2. Демонстрирует умение рационально выбирать современные информационные технологии и программные средства при решении профессиональных задач	Знает: методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков, Умеет: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа,

			Владеет: навыками работы с компьютером и глобальными сетями, технологиями работы с текстовыми, табличными, графическими процессорами и с системами управления базами данных для решения лингвистических задач.
		ИДК ОПК-5.3. Использует современные информационные технологии и программные средства для решения профессиональных задач	Знает: методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков, Умеет: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа. Владеет: навыками работы с компьютером и глобальными сетями, технологиями работы с текстовыми, табличными, графическими процессорами и с системами управления базами данных для решения лингвистических задач.
ОПК-6	Способен понимать принципы современных работ	ИДК <i>опк 6.1</i> Понимает принципы работ	Знает: основные математико-статистические методы

	информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	современных информационных технологий	обработки лингвистической информации Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода. Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач.
		<i>ИДК опк 6.2</i> Демонстрирует умение рационально выбирать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Знает: основные математико-статистическими методы обработки лингвистической информации с учетом автоматической обработки лингвистических корпусов; Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической информации Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач.

2. Текущий контроль

2.1. Программа оценивания контролируемой компетенции ОПК – 5 и ОПК– 6

Тема или раздел дисциплины ¹	Код индикатора компетенции	Планируемый результат	Показатель	Критерий оценивания	Наименование ОС ²	
					ТК ³	ПА ⁴
2. Общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования	ИДК ОПК-5.1	Знает основы информационных и телекоммуникационных технологий в обучении иностранным языкам. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использованием информационных технологий. Владеет средствами информационной поддержки лингвистических областей знания.	Способность использовать для решения аналитических задач современные технические средства и простые лингвистических задач информационные технологии и Способность применения определений, правил в конкретных профессиональных и академических ситуациях	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.	Устный опрос осознанности,	Зачёт

3. Информационные технологии и в обработке текстов	ИДК ОПК-5.2	Знает: основы информатики Умеет: решать простейшие лингвистические задачи Владеет: навыками сбора информации с применением современных информационных технологий:	Имеет представление о современных информационных и телекоммуникационных технологиях в обработке текстов. Осуществляет поиск, анализ и обработку информации для решения лингвистических задач базового уровня	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.	Проверочная работа	Зачёт
4. Информационные технологии и в обучении языкам	ИДК ОПК-5.3	Знает: методы формального и когнитивного моделирования	Знает современные информационные и телекоммуникационн	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное,	Устный опрос	Зачёт

		естественног о языка и методами создания метаязыков, Умеет: работать с основными информацион-поисковыми и экспертными системами, Владеет: навыками работы с компьютером и глобальными сетями, технологиями работы с текстовыми, табличными, графическим и процессорами .	ые технологи и в обучении иностранным языкам. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использованием информационных технологий. Владеет средствами и информационной поддержк и лингвистических областей знания.	логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.		
5. Базы данных и лингвистические информационные ресурсы	<i>ИДК опк 6.1</i>	Знает: основные математико-статистическими методы обработки лингвистической информации Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической	Знает основы современных информационных технологий. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использов	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение	Проверочная работа	Зачёт

		информации и автоматизированного перевода. Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач.	анием информационных технологий. Владеет средствами и информационной поддержкой лингвистических областей знания.	применять определения, правила в конкретных профессиональных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериями: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.		
6. Основы компьютерных телекоммуникаций	ИДК опк 6.2	Знает: основные математико-статистическими методы обработки лингвистической информации Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической информации Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами	Знает современные телекоммуникационные технологии и в обучении иностранному языкам. Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использованием информационных	Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных профессиональных	Проверочная работа	Зачёт

		управления базами данных задач.	технологий. Владеет средствам и информационной поддержк и лингвистических областей знания.	нальных и академических ситуациях. При оценке ответа студента нужно руководствоваться следующими критериям и: 1) полнота и правильность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного материала; 3) языковое оформление ответа.		
--	--	---------------------------------	--	---	--	--

2.2. Характеристика оценочных материалов для обеспечения текущего контроля по дисциплине

Код компетенции	Планируемый результат	ОС	Содержание задания/вопроса и т.д.
ОПК-5	Знает основы информационных и телекоммуникационных технологий в обучении иностранным языкам.	Устный опрос	Первичные представления о месте информационных технологии в лингвистике
ОПК-5	Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использованием информационных технологий	Устный опрос Проверочная работа	Ответ на вопросы с помощью целенаправленного поиска информации
ОПК-5	Владеет средствами информационной поддержки лингвистических областей знания	Проверочная работа	Обучение языкам с помощью информационных технологий.
ОПК-6	Знает: основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации	ДКР	Расчет простейших статистических характеристик в Excel
ОПК-6	Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической информации и	Проверочная работа	Поиск необходимой информации по системам обработки лексикографической

	автоматизированного перевода.		информации и автоматизированного перевода.
ОПК-6	Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач:	Устный опрос Проверочная работа	Сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов

Оценочные средства для текущего контроля

Тема 2

Вопросы для обсуждения

1. Охарактеризуйте информационные технологии в лингвистике
2. Что подразумевается под термином прикладная лингвистика?
3. Какова структура информационных технологий?
4. Персональный компьютер в обучении иностранным языкам.
5. Компьютерные обучающие программы по иностранным языкам.
6. Дистанционное обучение и его формы
7. Объясните методы решения лингвистических задач с использованием информационных технологии
8. Что такое компьютерная обработка текста?
9. Модели решения функциональных и вычислительных задач;
10. Обучение языкам с помощью информационных технологий.
11. Объясните проработку учебного материала и создание сценария

Тема 3

Контрольная работа по MS Word

Итоговая контрольная работа по Microsoft Word

Перед выполнением каждого задания внимательно прочтите его текст !

Вам необходимо создать документ на трех страницах. Ориентация страниц: страница 1 – книжная, страница 2 – альбомная, страница 3 – книжная.

Установите следующие параметры страницы. Поля: верхнее, нижнее, левое по 2 см, правое 1,5 см. Размер бумаги – А4.

Задание 1. Преобразуйте нижеследующий текст в таблицу, оформите ее, произведите вычисление (в одной из ячеек !). Вставьте название таблицы.

Таблица 1. Канцелярские товары

Наименование товара	Цены товара в различных магазинах			Средняя цена по магазинам
	Магазин 1	Магазин 2	Магазин 3	
Бумага «Снегурочка»	64,30	62	65	63,77р.
Папка с вкладышами	38	35,6	36	
Папка простая	12	12,6	12	

Задание 2. Создать многоуровневый список из нижеследующего текста.

Подсказка: в окне *Список* определиться с необходимым вариантом многоуровневого списка и с использованием кнопки *Изменить* задать подходящие рисованные маркеры (см. в поле «нумерация» пункт «Новый рисунок»).

- ◆ Компьютерное оборудование:
 - ◆ Монитор
 - ◆ Клавиатура
 - ◆ Принтер
- ◆ Программное обеспечение:
 - ◆ Системное программное обеспечение:
 - ▶ Операционные системы
 - ▶ Сервисные программы
 - ◆ Прикладное программное обеспечение:
 - ▶ Текстовые редакторы
 - ▶ Графические редакторы
 - ▶ Электронные таблицы
 - ▶ СУБД
 - ◆ Инструментальные программные средства:
 - ▶ Системы программирования

Задание 3. Нижеследующий текст (из задания 4 и задания 5) разбить на две колонки шириной 10 и 11,5 см с разделителем.

Задание 4. Оформите стилизацию.

Основной текст должен иметь стилизацию абзаца. Где необходимо используйте атрибуты форматирования (отформатир.).

А.К. Тютчев

Когда утром баюкаю твои дремлющий,

И вечер твой,

Когда излучает прелесть вечерней,

И полночь твою,

Когда утром твой вечерный дождик идет,

Иль ночь твою,

Когда вечер твои вечерние

Приветный сон.

Апрель 1880 года, 1930

Знак форматирования должен соответствовать.

Задание 5. Создайте такой же (цветной) рисунок. Вставьте название для рисунка.



Рисунок 5. Приветственный бабочка.

Важные примечания ! ! !

1. На третьей странице (помните, что ориентация страниц: книжная) вставьте (дополнительно) название контрольной работы из пяти заданий (итоговая и итоговая (своего вида)).
2. Вставьте номера на страницах и автоматически в левый нижний угол документа под именем контрольная работа(2013).

Оглавление.

Задание 1. Преобразуйте текст в таблицу, оформите ее, проведите вычисления (в одной из ячеек). Вставьте название таблицы	1
Задание 2. Создать многоуровневый список из следующего текста	1
Задание 3. Текст (ниже) разбейте на две колонки шириной 10 и 13,5 см с разделителями	2
Задание 4. Сформатируйте стихотворение	2
Задание 5. Создайте такой же (цветной) рисунок. Вставьте название для рисунка	2

Тема 4

Вопросы для обсуждения

1. Что такое электронные образовательные ресурсы (ЭОР)?
2. Чем они отличаются от традиционных учебников?
3. Инновационные качества ЭОР
4. Типология ЭОР
5. ЭОР для обучения иностранному языку
6. Типология компьютерных заданий для обучения иностранному языку

Тема 5

Домашняя контрольная работа по спискам

Создать тематический список в соответствии с требованиями:

1. Количество записей не менее 100, количество полей 8-10.
2. Список **должен иметь название**.
3. Обязательно наличие **числового поля и поля типа «дата»**.
4. Каждое поле должно иметь заголовок, отражающий содержимое поля.

Для списка выполнить следующие задания (каждое задание выполняется на отдельном листе и **должно содержать текст составленного Вами задания**).

Задания

1. Отсортировать список по 4-5 полям
2. Используя автофильтр, задать условия на **текстовое поле, числовое поле, на поле «дата»**
3. Используя расширенный фильтр, задать условия на **текстовое поле** для выборки записей
4. Используя расширенный фильтр, задать условия **на числовое поле** для выборки записей
5. Используя расширенный фильтр, задать условия на поле **«дата»** для выборки записей
6. Используя расширенный фильтр, задать условия с помощью **текстовых функций** для выборки записей
7. Используя расширенный фильтр, задать условия с помощью **статистических (математических) функций** для выборки записей
8. Используя расширенный фильтр, задать условия с помощью **функции «дата/время»** для выборки записей

Требования к расширенному фильтру: Условия, заданные с помощью расширенного фильтра не могут быть выполнены автофильтром.

9. Подвести промежуточные итоги по 2-м полям
10. Подвести промежуточные итоги, применив для одного поля 3 операции
11. Создать сводную таблицу, вычислив в ней количество значений и среднее значение
12. Создать сводную таблицу с **группировкой данных** (дат или числовых) и вычислить в ней минимальное и/или максимальные значения.
13. Выполнить консолидацию данных.

Тема 6

Задания к проверочной работе

Задание 1. Электронные библиотеки

Портал «GERMANISTIK IM NETZ» (GiN): виртуальная специализированная библиотека различных ресурсов (печатные издания, электронные публикации, базы данных, веб-сайты и т.п.) по специальности.

Ответьте на следующие вопросы, используя раздел часто задаваемых вопросов на сайте:

1. Кто является целевой группой портала «GERMANISTIK IM NETZ»?
2. Какие ресурсы можно найти на портале?
3. Что такое метапоиск на портале?

Задание 2. Используя доступ к различным электронным библиотекам, найдите литературу по следующим ключевым понятиям (1-2 понятия на выбор):

- информационные технологии в лингвистике / Informationstechnologien in Linguistik
- язык пользователей Интернета / Internet-Sprache
- гипертекст / Hypertext
- мобильная коммуникация / mobile Kommunikation
- электронная лексикография / elektronische Lexikographie
- корпусная лингвистика / Korpuslinguistik
- компьютерная лингвистика / Computerlinguistik

Ключевое слово		
русский	английский	китайский

Автор(ы)	Название + выходные данные	Тип ресурса (учебник/ статья/ монография/ электронное пособие и т.п.)	Доступ (платный/ бесплатный/ ограниченный)	Библиотека

- задание можно выполнять в группах по 2-3 человека
- 15-20 ресурсов
- минимум 7 научных библиотек или баз данных (в том числе доступные в сети ТвГУ)
- как минимум русско- и англоязычные ресурсы

3. Промежуточная аттестация

По дисциплине «Информационные технологии в лингвистике»
предусмотрены следующие формы промежуточной аттестации:
Очная форма обучения зачет.

3.1. Оценка запланированных результатов по дисциплине

Код компетенции	Код оцениваемого индикатора	Результаты обучения	Показатели
ОПК-5	<i>ИДК</i> ОПК-5.1.	Знает современные информационные и телекоммуникационные технологии в обучении иностранным языкам	Может использовать для решения аналитических и исследовательских задач современные технические средства и информационные технологии
ОПК-5	<i>ИДК</i> ОПК-5.2.	Умеет осуществлять поиск, анализ и обработку информации с использованием информационных технологий	Способность использовать поиск, анализ и обработку информации, применяя информационные технологии
ОПК-5	<i>ИДК</i> ОПК-5.3.	Владеет средствами информационной поддержки лингвистических областей знания	Способен применять информационные технологии для поиска информации о лингвистических областях знания
ОПК-6	<i>ИДК</i> опк 6.1	Владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем	Владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации
ОПК-6	<i>ИДК</i> опк 6.2	Умеет проводить экспертизу программных продуктов лингвистического профиля. Владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации	Имеет представление об Электронных образовательных информационных ресурсах (ЭОИР)

3.2 Показатели и критерии оценивания сформированности компетенции на этапе освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике»

Код компетенции или индикатора	Показатели и критерии оценки достижения освоения компетенции	
	Незачтено	Зачтено
ОПК-5	Знает: не знает основ информатики и компьютерной графики. .	Знает: основы информатики и компьютерной графики.
	Умеет: не умеет решать профессиональные задачи, применяя современные информационные технологии.	Умеет: решать профессиональные задачи, применяя современные информационные технологии.
	Владеет: не владеет навыками решения задач в области профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий и прикладных аппаратно-программных средств.	Владеет: навыками решения задач в области профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий и прикладных аппаратно-программных средств.
ОПК - 6	Знает: не знает основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации	Знает: основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации
	Умеет: не умеет работать с основными системами обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.	Умеет: работать с основными системами обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.
	Владеет: не владеет навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач	Владеет: навыками работы с глобальными сетями, с системами управления базами данных для решения лингвистических задач

3.3 Оценочные средства, обеспечивающие диагностику сформированности компетенций, заявленных в рабочей программе дисциплины «Информационные технологии в лингвистике»



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Иркутский государственный
университет»
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)
Международный институт экономики
и лингвистики

Вопросы к зачету

Дисциплина «Информационные технологии в лингвистике»
Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

- Информационные технологии в корпусной лингвистике.
- Лингвистика в электронных энциклопедиях
- Автоматизированные системы обработки лингвистической информации.
- Программы автоматической обработки текста
- Компьютерные технологии обработки данных статистической информации.
- Системы искусственного и гибридного интеллекта. Экспертные системы.
- Компьютерная реализация методов математической статистики.
- Программы для переводчиков. Память переводов
- Лингвистические ресурсы Интернета
- Классификация, структура и функции программных средств учебного назначения.
- Назначение и основные возможности табличного процессора MS Excel.
- Структура адреса Web-страниц и принципы адресации URL.
- Программы анализа текстов в среде Windows.
- Поиск информации в Интернете
- Обработка эмпирической информации. Вторичная обработка первичной эмпирической информации.
- Тестирующие программы.
- Авторские среды.
- Электронные учебные публикации.
- Программы для презентации учебного материала.
- Электронные издания.
- Электронные библиотеки.
- Электронные образовательные среды
- Различные меры определения информации. Основы энтропийного подхода для анализа информации;
- Базы знаний и экспертные системы;
- Применение информационных технологий для решения задач лингвистики.
- Структура и функции графического процессора, векторная и растровая графика;
- Структура и функции системы подготовки презентаций PowerPoint;
- Теоретические основы баз данных. Классификация баз данных (реляционные, сетевые, иерархические, объектные);
- Локальные и глобальные компьютерные сети;

- Организация глобальной сети интернет;
- Модели решения функциональных и вычислительных задач;
- Основы компьютерной безопасности.

Педагогический работник _____ Т.Д. Ахмеджанова
(подпись)

Заведующий кафедрой _____ М.М. Плотникова
(подпись)

« _____ » _____ 2025 г.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем; умеет проводить экспертизу программных продуктов лингвистического профиля; владеет основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации;
- оценка «не зачтено», если он не владеет стандартными способами решения основных типов задач; основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации